

Condizioni generali

Consumers

valide per il pagamento mediante fattura e disposizioni in materia di protezione dei dati.

Versione del 01.01.2018 – v. P001

Le presenti Condizioni generali si applicano agli acquisti effettuati mediante fattura con SWISSBILLING SA (nel seguito, «SWISSBILLING» o «SWB»), società con sede in Rue du Caudray 4, CH-1020 RENENS. Selezionando questa modalità di pagamento, l'acquirente conferma di accettare le presenti Condizioni generali. Le Condizioni generali in vigore al momento dell'acquisto sono le condizioni applicabili a quell'acquisto.

A. Che cos'è la soluzione di pagamento mediante fattura SWISSBILLING?

- 1.1 **Una soluzione di pagamento.** SWISSBILLING è una soluzione di pagamento che consente di pagare qualunque acquisto online oppure offline, in un massimo di tre rate nell'arco dei tre mesi successivi all'ordinazione.
- 1.2 **Basata su una cessione del credito.** Sul piano giuridico, il pagamento mediante fattura previsto da SWISSBILLING equivale a una cessione, a SWISSBILLING, del credito del vostro prestatario: il ruolo di SWISSBILLING si limita strettamente all'incasso del prezzo della prestazione. In qualità di cessionario del credito, SWISSBILLING ha il diritto di richiedervi il pagamento della fattura entro il termine di pagamento indicato.
- 1.3 **Il vostro prestatario rimane il vostro interlocutore principale per l'ordinazione.** Gli obblighi del vostro prestatario, inerenti al contratto di vendita o qualunque altro obbligo riguardante l'ordinazione, restano intatti: pertanto è a lui che dovete rivolgervi per qualunque problema relativo all'esecuzione della prestazione pattuita, che si tratti della consegna o del reso di merce, della qualità dell'ordinazione, dell'esecuzione della prestazione o d'altro. SWISSBILLING si occupa unicamente delle questioni relative al pagamento della prestazione.
- 1.4 **Sotto forme diverse.** Al momento dell'ordinazione, durante il processo di check-out, potete scegliere se ricevere la fattura per e-mail in formato pdf oppure per posta ordinaria. Secondo il caso, le spese di fatturazione potrebbero essere diverse.

B. Chi può utilizzare la soluzione di pagamento mediante fattura SWISSBILLING?

- 2.1 **I maggiorenni, solventi, non soggetti a interdizione e domiciliati in SVIZZERA o nel LIECHTENSTEIN.** La soluzione di pagamento mediante fattura SWISSBILLING è disponibile alle persone fisiche maggiorenni, con facoltà di esercizio dei diritti civili, residenti in Svizzera o nel Liechtenstein e dotate di mezzi finanziari sufficienti per effettuare l'ordinazione. Anche le persone giuridiche possono utilizzare la soluzione di pagamento SWISSBILLING, ma devono avere sede legale in Svizzera o nel Liechtenstein.
- 2.2 **Accettazione da parte di SWISSBILLING.** Per motivi di sicurezza, per controllare il rischio e per contrastare il sovraindebitamento, SWISSBILLING sottopone la possibilità di pagare mediante fattura a un processo di controllo interno basato principalmente su un trattamento informatico automatizzato. Nel quadro di tale controllo, SWISSBILLING verifica l'identità dell'acquirente, il suo indirizzo, la sua solvibilità e controlla che il limite di pagamento non sia stato superato. SWISSBILLING non può in alcun caso essere obbligata ad accettare una richiesta di pagamento mediante fattura né a giustificare i motivi della propria decisione. Fermo restando quanto sopra, SWISSBILLING rende noto che:

- (a) Le persone il cui indirizzo non compare (o non compare ancora) nei database consueti, in particolare presso La Posta o presso CRIF AG a Zurigo, non possono, in linea di principio utilizzare la soluzione di pagamento mediante fattura SWISSBILLING. Tali soggetti devono inviarci qualunque documento comprovante il loro indirizzo attuale (carta d'identità, permesso, contratto di locazione, ecc.) per consentirci di aggiornarlo. Tale procedura può richiedere alcuni giorni. Pertanto, se si desidera effettuare un acquisto rapido, è necessario selezionare un'altra modalità di pagamento disponibile.
- (b) Il controllo della solvibilità viene effettuato tenendo in particolare conto le nostre esperienze di pagamento passate, nonché i dati presenti nel database CRIF AG di Zurigo (www.crif.ch). Per qualunque domanda relativa alle informazioni contenute nel database CRIF AG, è necessario utilizzare il modulo apposito riportato sul sito di CRIF AG.
- (c) Le persone che ricevono un rifiuto collegato al limite di pagamento vengono informate per e-mail di tale limite. In tal caso, se possibile, è necessario che riducano l'importo dell'ordinazione. In mancanza di ciò, l'acquirente deve selezionare un altro mezzo di pagamento disponibile oppure saldare al più presto la fattura, se non è stata ancora pagata a SWISSBILLING. Il limite verrà aumentato di conseguenza.

Gli acquirenti possono chiedere di conoscere le motivazioni del rifiuto dell'operazione da parte di SWISSBILLING facendone richiesta al seguente indirizzo: support@swissbilling.ch. Per assicurare la riservatezza delle informazioni desiderate potrebbe essere loro richiesto di fornire una prova d'identità.

C. Quali spese sono a carico dell'acquirente in favore di SWISSBILLING?

- 3.1 **Spese di fatturazione e di spedizione.** SWISSBILLING può fatturare all'acquirente alcune spese di fatturazione, vale a dire un importo per ciascuna fattura, pari a una percentuale dell'ordinazione e/o a un valore assoluto. L'importo di tali spese viene comunicato in modo chiaro e adeguato durante il processo di check-out. I costi possono variare in base alla modalità di fatturazione scelta (e-mail o posta ordinaria).
- 3.2 **Scaglionamento delle spese di pagamento.** Quando SWISSBILLING propone un pagamento in più rate, ciascuna rata comporta il pagamento di spese amministrative supplementari. Per ordinazioni di importo inferiore a CHF 450.00 (spese di consegna esclusi), SWISSBILLING fattura spese amministrative pari a CHF 3.00 per mensilità. Per ordinazioni di importo superiore a CHF 450.00 (spese di consegna esclusi), SWISSBILLING fattura spese amministrative pari al 2% dell'importo, ripartite in parti uguali sui tre account.
- 3.3 **Spese di duplicato e di ricerca dell'indirizzo.** Per qualunque richiesta di duplicato di fattura in formato cartaceo, inviato per posta ordinaria, SWISSBILLING fattura un importo di CHF 2.00. Se l'indirizzo indicato dall'acquirente al momento dell'ordinazione non è valido o non è più valido, SWISSBILLING ha la facoltà di fatturare spese di ricerca dell'indirizzo forfetarie pari a CHF 18.00.
- 3.4 **Spese di rimborso.** Eccettuato il caso di prodotti difettosi o di richiamo di prodotti, i rimborsi all'acquirente comportano l'applicazione di una tariffa amministrativa pari a CHF 25.00.
- 3.5 **Spese di diffida e indennità (106 CO).** Vedi il seguente art. 4.2.

D. Che cosa succede se non pago la fattura?

- 4.1 **Morosità.** Le fatture dovute a SWISSBILLING devono essere saldate entro la scadenza indicata in fattura oppure alla scadenza delle rate concordate. In caso di mancato pagamento alle scadenze stabilite o concordate, l'acquirente diventa moroso, senza che SWISSBILLING sia tenuta a effettuare una messa in mora formale. A partire da quel momento, SWISSBILLING procederà al blocco di qualunque nuova ordinazione e potrebbe informare CRIF AG della situazione.
- 4.2 **Spese di diffida e riscossione.** Quando l'acquirente è moroso, deve saldare a SWISSBILLING le spese di diffida, il cui importo è indicato nelle condizioni contrattuali del prestatario. In mancanza di indicazioni specifiche, le spese di diffida di SWISSBILLING sono pari a CHF 15.00 per la prima diffida e a CHF 10.00 per ciascuna diffida ulteriore. In tutti i casi, SWISSBILLING si riserva il diritto di fatturare, in aggiunta, gli interessi di mora e indennità (106 CO). Se la fattura è oggetto di pagamento in più rate, il ritardo di pagamento di una rata comporta l'esigibilità immediata del saldo della fattura in capitale, spese e interessi. In caso di mancato pagamento dopo le consuete diffide, il credito verrà trasmesso al nostro partner di riscossione. Le spese di riscossione vi saranno addebitate in ragione del 15% (minimo) dell'importo del credito da voi dovuto, spese di procedimento o procedura escluse.
- 4.3 **In caso di furto d'identità.** Quando un acquirente indica che qualcuno ha effettuato un'ordinazione utilizzando la sua identità senza il suo consenso, è necessario che sporga denuncia presso l'autorità giudiziaria competente o presso la polizia del suo luogo di domicilio. Deve in seguito trasmettere a SWISSBILLING una copia della denuncia o del rapporto della polizia relativo alla fattura in oggetto. Al ricevimento di tali documenti da parte dell'acquirente, SWISSBILLING sospenderà le rivendicazioni nei suoi confronti fino alla conclusione della procedura penale.
- 4.4 **In caso di frode o altro comportamento illecito.** La soluzione di pagamento mediante fattura SWISSBILLING deve essere utilizzata in buona fede. L'acquirente deve rinunciare qualora sappia, potesse sapere o avesse dovuto sapere, prestando un minimo di attenzione, che non sarebbe stato in grado di regolare l'acquisto mediante fattura nei tempi concordati. Allo stesso modo, un acquirente non ha il diritto di utilizzare identità diverse per effettuare ordinazioni con SWISSBILLING. Una simile condotta costituisce un reato penalmente perseguibile. Lo stesso vale anche se l'ordinazione viene semplicemente tentata e viene poi rifiutata da SWISSBILLING. È prassi consolidata di SWISSBILLING denunciare casi simili immediatamente e senza ulteriori interpellanze presso le autorità giudiziarie competenti.

E. Disposizioni varie

- 5.1 **Divieto di compensazione.** Le fatture dovute dall'acquirente a SWISSBILLING non possono essere compensate mediante pretese a carico del prestatario.
- 5.2 **Esclusione di responsabilità.** SWISSBILLING declina ogni responsabilità in caso di rifiuto o di non disponibilità del proprio servizio per l'effettuazione di un'ordinazione.
- 5.3 **Modifiche delle Condizioni generali.** SWISSBILLING può modificare le presenti Condizioni generali in qualunque momento mediante preavviso inviato a mezzo posta elettronica all'indirizzo specificato al momento dell'acquisto. In assenza di obiezione scritta da parte dell'acquirente nei 10 giorni successivi all'invio della notifica, le modifiche si riterranno accettate.
- 5.4 **Diritto applicabile e foro competente.** In caso di controversia, varrà unicamente il diritto svizzero. Il foro competente è il tribunale di Losanna.

SWISSBILLING SA
RENENS, il 01.01.2018



Protezione dei dati

Versione del 01.01.2018 – v. P001

SWISSBILLING ha la facoltà di decidere se accettare o rifiutare le richieste di pagamento mediante fattura che le vengono inviate.

La valutazione di SWISSBILLING avviene in modalità informatica, utilizzando dati inerenti all'acquirente e all'ordinazione. I dati utilizzati possono provenire dai dati inviati dall'acquirente, dal database aziendale e/o da fornitori terzi, contrattualmente legati a SWISSBILLING.

SWISSBILLING è una controllata di CEMBRA MONEY BANK SA, Bändliweg 20, 8048 Zurigo. SWISSBILLING, CEMBRA MONEY BANK SA e ogni altra società direttamente o indirettamente collegata a CEMBRA MONEY BANK SA costituiscono collettivamente il gruppo CEMBRA («gruppo CEMBRA»).

Accettando le presenti Disposizioni in materia di protezione dei dati, l'acquirente dà a SWISSBILLING e alle società del gruppo CEMBRA il consenso di trattare i suoi dati personali per autorizzarlo al pagamento mediante fattura (nello specifico: nome e cognome, via, numero, codice postale, luogo, data di nascita, numero di telefono) oppure i dati relativi all'ordinazione (nello specifico: carrello dei prodotti, cronologia delle ordinazioni, metodi di pagamento, indirizzo IP). L'acquirente dà inoltre a SWISSBILLING il consenso di registrare tali dati e scambiarli con terzi a determinate condizioni. Tali condizioni sono complessivamente definite nelle sezioni seguenti.

A. Quali sono i principi seguiti da SWISSBILLING per la protezione dei dati?

1. Il trattamento dei dati in modo responsabile e nei termini di legge costituisce una delle priorità di SWISSBILLING SA, Rue du Caudray 4, 1020 Renens (di seguito «SWISSBILLING» o «noi»). Le presenti Disposizioni («disposizioni») descrivono le modalità da noi seguite per trattare i vostri dati personali. Nella misura in cui utilizzate già alcuni prodotti o alcuni servizi di SWISSBILLING o l'avete fatto in passato, le presenti disposizioni riguardano i vostri dati personali raccolti da SWISSBILLING e già registrati da tale società. SWISSBILLING è una controllata di CEMBRA MONEY BANK SA, Bändliweg 20, 8048 Zurigo. SWISSBILLING, CEMBRA MONEY BANK SA e ogni altra società direttamente o indirettamente collegata a CEMBRA MONEY BANK SA costituiscono collettivamente il gruppo CEMBRA («gruppo CEMBRA»). SWISSBILLING tratta i dati personali nel rispetto delle leggi in materia di protezione dei dati.

B. Quali dati, in particolare, può trattare SWISSBILLING?

2. SWISSBILLING tratta i vostri dati personali nella misura e per il tempo necessario all'accettazione e alla gestione del suo servizio di pagamento mediante fattura, nello specifico l'incasso delle fatture, la gestione dei rapporti d'affari con il cliente, l'esecuzione delle prestazioni concordate, la conclusione di contratti, la risposta alle domande dei venditori e degli acquirenti in relazione alla fatturazione, la valutazione, il miglioramento e lo sviluppo di nuovi prodotti nonché le prestazioni, le funzioni e gli obblighi legali e normativi di SWISSBILLING e delle società del gruppo CEMBRA. La nozione giuridica di «trattamento» include qualunque gestione di dati personali, ove necessario tramite raccolta, registrazione o comunicazione di tali dati.

C. SWISSBILLING può scambiare dati con terzi?

3. Nell'ambito della conclusione e dell'adempimento del contratto, SWISSBILLING è autorizzata a raccogliere informazioni presso agenzie esterne di controllo della solvibilità, presso società del gruppo CEMBRA, presso i servizi della pubblica amministrazione, presso l'Ufficio centrale informazioni creditizie (ZEK), presso la Centrale d'informazione per il credito al consumo (IKO) e presso qualunque altro organismo (ad esempio CRIF AG). SWISSBILLING è inoltre autorizzata a scambiare dati all'interno del gruppo CEMBRA, con lo ZEK, con l'IKO e, nel rispetto degli obblighi legali che le competono, con altri organismi (ad esempio CRIF AG). Voi riconoscete che lo ZEK, l'IKO e CRIF AG sono autorizzati a rendere tali dati accessibili ai propri membri o clienti affiliati. SWISSBILLING e le società del gruppo CEMBRA sono autorizzate a registrare nelle rispettive banche di dati sulla solvibilità le informazioni corrispondenti, nonché tutti i dati derivanti dal vostro rapporto contrattuale con SWISSBILLING.

D. Come tratta i dati SWISSBILLING?

4. SWISSBILLING decide, normalmente in modalità informatica, talora in modalità manuale, se accettare o rifiutare le richieste di pagamento mediante fattura che le vengono inviate. Tale decisione dipende, in particolare, dai dati messi a sua disposizione dall'acquirente o dal cliente oppure trasmessi da soggetti terzi a cui è legata da contratto. SWISSBILLING e il gruppo CEMBRA possono valutare e trattare i dati di persone che presentano, in particolare, caratteristiche che potrebbero nuocere agli interessi di SWISSBILLING o del gruppo CEMBRA (ad esempio, condotta potenzialmente sleale, penalmente perseguibile o in grado di provocare una risoluzione della relazione contrattuale).

E. SWISSBILLING è autorizzata a trattare i dati a fini di marketing?

5. SWISSBILLING e le società del gruppo CEMBRA sono autorizzate a utilizzare i vostri dati, inclusi quelli ottenuti presso terzi, a fini di marketing e di valutazioni dei rischi sul territorio nazionale o all'estero. Tali dati sono in particolare:

- (i) Dati identificativi, ad esempio cognome, nome, sesso, età, data di nascita, nazionalità, indirizzo, numero di telefono, indirizzo e-mail, numero di cliente, professione.
- (ii) Dati contrattuali, ad esempio data, tipo, contenuto, parti contraenti, metodi di pagamento consuetudinari.
- (iii) I dati relativi alle attività dei clienti, ad esempio il tipo di prodotti e servizi acquistati, le preferenze dei clienti, le informazioni dei clienti trasmesse ai dispositivi terminali ad esempio il tipo di dispositivo, il sistema operativo e la versione del sistema operativo.

6. Inoltre SWISSBILLING e le società del gruppo CEMBRA sono autorizzate a utilizzare questi dati al fine di farvi pervenire, al vostro recapito postale, indirizzo e-mail o recapito telefonico (ad es. mediante SMS), informazioni relative ai prodotti e alle prestazioni offerti da SWISSBILLING, dalle società del gruppo CEMBRA e da partner commerciali selezionati. SWISSBILLING può conferire a terzi mandato di inviare tali informazioni. Per presentarvi offerte o pubblicità individualizzate, mirate e allineate alle vostre esigenze, elaboriamo profili che poggiano su una segmentazione dei gruppi di clienti. A tal fine, uniamo e analizziamo i dati pertinenti a fini di marketing. Voi date a SWISSBILLING il consenso per trasmettere i vostri dati al gruppo CEMBRA a fini di marketing e pubblicità. In qualunque momento potrete opporvi per iscritto al trattamento dei vostri dati a fini di marketing da parte di SWISSBILLING.

F. SWISSBILLING può trasmettere i vostri dati a terzi?

7. Outsourcing (esternalizzazione) del trattamento dei dati e ricorso a fornitori di servizi. SWISSBILLING può esternalizzare una parte delle proprie prestazioni a terzi, in particolare in questi ambiti: svolgimento dei processi commerciali, sicurezza IT e controllo dei sistemi, studi di mercato, calcolo dei rischi di credito e di mercato collegati agli affari nonché gestione delle relazioni contrattuali (ad esempio le richieste e l'adempimento di contratti, la riscossione, la comunicazione con i clienti). Voi date a SWISSBILLING il consenso al trattamento dei vostri dati a tali fini, tramite terzi, sul territorio nazionale e all'estero.
8. Trattamento dei dati all'estero e riservatezza del trattamento. SWISSBILLING è legalmente autorizzata a far trattare i dati personali in Stati privi di un quadro valido e adeguato per la protezione dei dati. In tal caso, SWISSBILLING si adegua completamente alle disposizioni legali o alle raccomandazioni messe in atto dalle autorità statali. Pertanto, la trasmissione dei dati si verifica solo quando il destinatario dei dati si impegna preventivamente al rispetto totale delle disposizioni relative alla protezione dei dati in base alla legge svizzera in materia di protezione dei dati. In questo quadro, voi date a SWISSBILLING il consenso esplicito di trattare o di fare trattare liberamente e in misura adeguata dati personali sul territorio nazionale e all'estero. Inoltre, SWISSBILLING si riserva il diritto di trasmettere dati via Internet. Internet è una rete mondiale, aperta e accessibile a chiunque. Sebbene SWISSBILLING adotti misure adeguate per la protezione dei dati, non vi è alcuna garanzia di protezione assoluta della riservatezza.
9. Altre trasmissioni di dati. Al fine di rispettare determinati obblighi legali, SWISSBILLING può trasmettere dati a terzi oppure farli trattare da terzi. In aggiunta alle disposizioni sopra riportate, che illustrano alcuni casi di trasmissione, possiamo trattare i vostri dati personali e trasmetterli a terzi, se necessario o appropriato per rispettare la legge e le prescrizioni vigenti, per controllarne l'osservanza e per dare seguito a richieste provenienti dalle autorità competenti. Tale trasmissione o tale trattamento possono essere ammessi in presenza di interessi privati preponderanti. Tale interesse può consistere nel sospetto di una condotta penalmente perseguibile, sleale o in grado di provocare una risoluzione della relazione contrattuale, ai danni di SWISSBILLING o di una società del gruppo CEMBRA.



G. Per quanto tempo SWISSBILLING conserva i vostri dati?

10. **SWISSBILLING e le società del gruppo CEMBRA conservano tutti i dati personali per i fini ad essi corrispondenti (cfr. i precedenti punti 2, 3, 4 e 5). Qualora prevalgano esigenze di ordine legale o normativo, la durata della conservazione dipende dalle rispettive disposizioni applicabili.** Sia l'Ufficio centrale informazioni creditizie (ZEK) sia la Centrale d'informazione per il credito al consumo (IKO) possono imporre a qualunque membro alcuni obblighi di conservazione nell'ambito dei rispettivi obblighi statutari e legali. Le informazioni relative a tali obblighi sono pubblicate in modo indipendente e nella loro integralità da tali organismi (ad es. sul proprio sito Internet). In questi casi, la durata della conservazione si conforma a tali obblighi.
11. **In via eccezionale, è possibile che SWISSBILLING e il gruppo CEMBRA conservino alcuni dati per un periodo più lungo, al fine di garantire interessi privati preponderanti.** Ciò potrebbe essere collegato a un'inchiesta penale, a una condotta sleale o a qualunque caso analogo. Una simile circostanza eccezionale prevista dalla legge comporta l'eliminazione dei dati conservati non appena viene meno il motivo che ne aveva giustificato la conservazione.

H. Di quali diritti godete in relazione ai vostri dati personali?

12. **Diritto di accesso alle informazioni.** Avete il diritto, in qualunque momento e, in linea di principio, gratuitamente, di richiedere per iscritto informazioni relative ai vostri dati trattati dai nostri servizi. A tal fine, vi consigliamo di farci pervenire, unitamente alla vostra domanda, una copia del vostro passaporto o di un vostro documento d'identità. Vi consigliamo altresì di indicarci nel modo più preciso possibile i periodi e le circostanze in relazione a cui desiderate ricevere tali informazioni.
13. **Diritti di rettifica ed eliminazione.** Disponete del diritto di richiedere la rettifica di dati personali inesatti. Una richiesta di eliminazione può essere presa in considerazione se SWISSBILLING non è tenuta, legalmente, contrattualmente o per alcun altro motivo, a conservare tali dati. Diversamente, vi forniremo, in linea di principio, i motivi per cui non è possibile **effettuare** un'eliminazione.
14. **Diritto di revoca.** In qualunque momento avete il diritto di revocare o di opporvi a una richiesta di consenso per il trattamento dei dati. Potete farci pervenire tale comunicazione per iscritto al nostro indirizzo.
15. **Contatto.** Per qualunque domanda, potete contattarci al seguente indirizzo: SWISSBILLING SA, Rue du Caudray 4, 1020 Renens.

SWISSBILLING SA
RENENS, il 01.01.2018
